



# ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE LA MÉDITERRANÉE

## NOUVELLES

Édition Spéciale, 23 Octobre 2009

LA VOIX DE LA DIPLOMATIE PARLEMENTAIRE DE LA MÉDITERRANÉE

## 4ÈME SESSION PLÉNIÈRE ISTANBUL, TURQUIE (23-24 OCTOBRE 2009)



Au nom de la Grande Assemblée nationale de Turquie, je tiens à souhaiter la bienvenue à tous nos éminents invités à Istanbul, Capitale européenne de la Culture 2010, ville qui rassemble les civilisations.

Nous sommes honorés d'accueillir la « 4<sup>ème</sup> Session plénière de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée », qui permet à des collègues venus de toute la région de se réunir afin de finaliser les activités de l'année écoulée et déterminer le calendrier d'activités pour 2010.

La Grande Assemblée nationale de Turquie veut contribuer à créer un climat international permettant aux pays du monde entier de jouir d'une paix et d'une prospérité fondées sur les bonnes relations, la stabilité et la coopération.

Aussi, notre Parlement accorde une importance primordiale au renforcement des relations à tous niveaux avec les parlements représentant les nations, et s'efforce de mener une diplomatie parlementaire efficace.

La Grande Assemblée nationale de Turquie, consciente de l'importance de la contribution des parlements à l'élaboration des solutions aux problèmes d'aujourd'hui et à la préservation de la paix et de la stabilité, contribue activement aux organisations créées dans ce but.

La région méditerranéenne a accueilli nombre de civilisations à travers l'histoire de l'humanité et a joué un rôle unique dans l'amélioration du système démocratique. L'existence du plus ancien parlement démocratique du monde à Patara, petite ville affiliée au district de Kaş de la ville d'Antalya, en est la meilleure illustration. Nos parlements s'appuyent sur une longue histoire démocratique, et je crois fermement en l'importance du travail que nous allons accomplir ensemble pour notre avenir commun.

Dans le monde d'aujourd'hui, où toutes les composantes locales et mondiales sont de plus en plus interdépendantes, la diplomatie parlementaire en Méditerranée, avec l'aide de son patrimoine historique, propose une nouvelle approche de la diplomatie internationale.

La Turquie a toujours soutenu et continuera de soutenir les initiatives pour renforcer la coopération et le dialogue dans la région.

Mes chers et éminents collègues, j'espère que vous apprécierez votre séjour à Istanbul, pont entre les différentes confessions et cultures, et riche d'une histoire millénaire.

**S.E. Mehmet Ali Şahin**

Président de la Grande Assemblée nationale de Turquie



Je souhaite la bienvenue à tous mes collègues des parlements des Etats membres de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée.

Notre 4<sup>ème</sup> Session plénière représente un pas supplémentaire dans la réalisation de notre ambition d'établir des liens forts et une coopération approfondie non seulement au niveau parlementaire, mais également avec les exécutifs et les sociétés civiles des pays du pourtour méditerranéen.

L'APM, instrument au service des peuples de la Méditerranée et de leurs représentants, travaille dans le but de contribuer à la réalisation de nos objectifs premiers que sont la paix et la prospérité dans la région.

Je tiens à remercier très chaleureusement la Grande Assemblée nationale de Turquie et son Président, S.E. Mehmet Ali Şahin, pour l'excellente organisation des réunions de ce week-end à Istanbul, ville au carrefour des cultures. Je suis convaincu que ce cadre historique sera une source d'inspiration supplémentaire pour nos discussions au cours des prochains jours.

La présence à Istanbul de très nombreux parlementaires est à mes yeux une illustration de leur conviction — partagée par leurs parlements respectifs — que l'APM est en voie de devenir un instrument fondamental pour la diplomatie parlementaire régionale sur la scène internationale.

Alors que nous participons aujourd'hui à notre 4<sup>ème</sup> Session plénière, je ne suis déjà plus certain de pouvoir décrire notre organisation comme une institution jeune, tant l'activité de notre Assemblée dans son domaine de compétence, au cours des douze derniers mois, a démontré l'importance de la contribution de l'APM aux dossiers sensibles de la région.

Je suis également très fier d'avoir dirigé deux missions importantes au cours de ma première année en tant que Président de l'APM, à savoir la mission d'enquête au Moyen-Orient en Mai, et la visite de notre Bureau à New York et Washington il y a quelques semaines.

Enfin, je tiens à remercier les membres du Bureau et tous les parlementaires qui ont activement participé à nos réunions des Groupes d'Etude spéciaux et des Commissions permanentes. Merci également au personnel du Secrétariat pour son travail excellent, ainsi qu'aux fonctionnaires du Parlement turc pour leur participation très active à l'organisation de la Session plénière et pour leur généreuse hospitalité.

**S.E. Rudy Salles**

Président de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée



## Mission du Bureau de l'APM au Moyen-Orient

Du 18-21 Mai dernier, une délégation de haut niveau de l'APM s'est rendue au Moyen-Orient pour une mission d'enquête. Les parlements égyptien et jordanien, l'Autorité nationale palestinienne, la Knesset, l'Ambassadeur de France en Israël et l'Office de Secours et de Travaux des Nations Unies pour les Réfugiés de Palestine au Proche-Orient, ont tous d'une manière ou d'une autre contribué au succès de cette visite. La délégation fut particulièrement impressionnée par l'ampleur des destructions à Gaza, les bâtiments endommagés, et les tentes qui servent encore d'abris à nombreuses personnes. «La destruction laissera des marques pour longtemps et le problème majeur est que presque rien n'est autorisé à entrer dans le territoire », a déclaré Dr George Vella, Président de la Commission *ad Hoc* sur le Moyen-Orient, corroborant ainsi les informations émanant de fonctionnaires de l'ONU sur place.

Au Caire, la délégation s'est entretenue avec l'hon. Ahmed Ben Helli, Vice Secrétaire général de la Ligue des États arabes, qui s'est exprimé sur le conflit israélo-palestinien et l'Initiative de Paix arabe. L'ambassadeur Robert Serry, Coordonnateur spécial des Nations Unies pour le Processus de Paix au Moyen-Orient (UNSCO), accueillit les membres de l'APM à Ramallah. Il a fourni aux parlementaires des informations concrètes sur la situation sur le terrain.

La délégation a également eu le privilège d'être reçue par S.E. Ahmed Abou El Gheit, Ministre des Affaires étrangères de l'Égypte, qui a parlé du rôle de l'Égypte dans le dialogue inter-palestinien et des efforts déployés par son pays en réponse à la situation humanitaire à Gaza. La délégation a également rencontré S.E. Riyad Al-Maliki, Ministre de l'Information et des Affaires étrangères de l'Autorité palestinienne qui s'est penché sur le dialogue inter-palestinien et sur la question du statut de Jérusalem. Il a apporté son soutien à la diplomatie parlementaire. S.E Naser Judeh, Ministre des Affaires étrangères de la Jordanie a aussi reçu la délégation et a parlé principalement de l'Initiative de Paix arabe.

Au Caire, la délégation fut reçue par S.E. Ahmed Fathy Sorour, Président de l'Assemblée du Peuple d'Égypte. Les discussions ont porté sur la situation actuelle dans les Territoires palestiniens occupés.

Le Bureau a organisé un dîner de travail à Amman avec M. Abdulhadi Majali, Président de la Chambre des Représentants de Jordanie et Président en exercice de l'APEM. A cette occasion, les Présidents Salles et Majali ont déclaré leur intention que les deux assemblées collaborent d'une manière structurée et régulière à l'avenir. Une déclaration conjointe a été publiée à cet effet. A Amman, les délégués ont également rencontré des membres de l'Autorité nationale palestinienne, du Conseil législatif palestinien et du Conseil national palestinien.

Une importante réunion s'est également tenue avec S.E. Reuven Rivlin, Président de la Knesset, qui a réaffirmé la position d'Israël sur les questions principales en suspens concernant le conflit israélo-palestinien.

Une réunion d'information pour les ambassadeurs résidents à Malte a eu lieu au retour de la mission. Dr Vella présentera son projet de rapport et de résolution sur la Mission pour adoption aujourd'hui.



l'APM.

## La Méditerranée: Éducation et Formation de nouvelles alliances

Le 8 Octobre à Malte, le Président de l'APM, M. Rudy Salles (France), et le Secrétaire général, M. Sergio Piazza, se sont exprimés lors de la cérémonie qui marquait le départ d' "Ulysse 2009", un voyage en Méditerranée.

L'objectif de ce voyage était de célébrer quelques-unes des figures majeures de la région qui, par leurs propres voyages intellectuels et spirituels, ont enrichi la culture et l'identité méditerranéenne. L'événement, initiative de S.E. Daniel Rondeau, Ambassadeur de France à Malte fut organisé par l'Ambassade de France à Malte, la Chambre des Représentants de Malte et le Secrétariat de

l'APM. Le Président Salles a exprimé son plaisir d'assister au début d'un voyage qui symbolise l'espoir et l'amitié entre les peuples de la Méditerranée. Le Président a souligné la fierté de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée d'être associée à «Ulysse 2009», qui a célébré des écrivains et intellectuels de renom lors de ses escales dans de nombreux ports et capitales de la région de la Méditerranée.

S'exprimant lors d'une table ronde sur le thème d'«Une nouvelle alliance», M. Piazza a rappelé la mission et les activités de sensibilisation de l'APM, et a précisé que «les alliances sont une nécessité, et c'est pour cela que le Bureau de l'APM et l'Assemblée contribuent au rapprochement des législations des États membres ».

Décrivant les relations de l'APM avec d'autres organisations internationales, Dr Piazza a noté que l'APM était aujourd'hui considérée comme un partenaire sérieux et fiable. Il a posé la question de savoir comment des alliances pouvaient, en interne, contribuer à résoudre des problèmes communs, et en externe diffuser leurs idées auprès d'organisations ayant des objectifs similaires. Le Secrétaire général a suggéré que l'APM puisse servir de plateforme de discussion entre toutes les organisations parlementaires qui s'intéressent à la Méditerranée, tels que les assemblées de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe, de l'Union de l'Europe occidentale mais aussi l'Organisation de la Conférence islamique et le Parlement européen.



# L'APM EN IMAGES



← Signature du Protocole d'entente entre l'APM et la Ligue des Etats Arabes, 13 Octobre 2009



↑ Entretien du Bureau de l'APM avec le Secrétaire Général des Nations Unies au siège des Nations Unies à New York, 30 Septembre 2009



Bureau de l'APM à la résidence de l'Ambassadeur de France à Washington, 1 Octobre 2009



↑ Réunion du Bureau de l'APM avec les membres du Conseil législatif palestinien à Ramallah, 20 Mai 2009



← Visite du Ministre des Affaires étrangères et européennes de la France au siège de l'APM à Malte, 27 février 2009

# LE PRIX APM 2009

Le Prix APM pour l'excellence en Méditerranée récompense les personnes, organisations et institutions qui contribuent, par leurs actions au quotidien, à établir ces traits d'union entre les peuples de la région, et ce pour favoriser la compréhension, le respect mutuel, la confiance, le dialogue politique, résoudre des conflits mais aussi accroître la coopération socio-économique entre toutes les rives du bassin méditerranéen. Cette année, le prix APM est décerné aux personnalités et organisations suivantes, pour leurs contributions positives au développement de la région.



Son Excellence M. Daniel Rondeau, écrivain et Ambassadeur de France à Malte, est le lauréat du Prix APM pour sa contribution à la promotion du dialogue en Méditerranée, ainsi que pour son soutien aux efforts régionaux et internationaux de l'APM. L'Ambassadeur Rondeau a, par sa plume, participé à la rédaction de la "Charte de la Méditerranée", le manifeste politique de notre Assemblée. Il est aussi l'initiateur du récent périple "Ulysse 2009", une invitation au voyage qui, de Toulon à Beyrouth, en passant par La Valette, Tunis, Tripoli et Limassol a permis des rencontres intellectuelles et politiques dans les ports de la Méditerranée.

L'UNRWA, l'Office de Secours et de Travaux des Nations unies pour les Réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, a, au cours des soixante dernières années, élaboré et mis en œuvre des programmes qui viennent en aide aujourd'hui à plus de 4,6 millions de personnes. L'organisation joue un rôle humanitaire essentiel, qui a été une fois de plus démontré en décembre dernier. Cette agence de l'ONU a grandement facilité la visite de l'APM au Moyen-Orient en Mai dernier.



L'Institut agronomique méditerranéen de Bari (IMA) en Italie encourage le développement agricole dans la région de la Méditerranée au travers de programmes de coopération internationale pour la formation supérieure des cadres, mais aussi grâce à une recherche scientifique appliquée et des actions directes dans les domaines variés de la gestion de la terre, des ressources en eau et de l'agriculture biologique méditerranéenne. Cet institut accorde beaucoup d'importance à la biodiversité et à la biosécurité.

L'hôpital militaire jordanien à Gaza a vu le jour sur la directive de Sa Majesté le Roi Abdullah de Jordanie. Cet hôpital militaire rassemble un groupe de spécialistes médicaux hautement compétents qui offrent leurs services à la population locale. Le Prix de l'APM veut souligner le dévouement et l'engagement humanitaire du personnel de cet hôpital qui rend des services inestimables.



[www.apm.org.mt](http://www.apm.org.mt) - [info@apm.org.mt](mailto:info@apm.org.mt) - Tel: (356) 2248 4218

